



# KONTAKT

## Sydslesvigsk Forenings informationsblad

### Ugens overskrifter

### Afskedsreception i dag

#### Nyt køkken

[KONTAKT] Langbjerg Forsamlingshus har fået nyt køkken (foto). Hanved-Langbjerg SSF indvier det på lørdag.

Læs mere på KONTAKT side 3

#### Guldconfirmation

[KONTAKT] I Tønning (foto) var der guldconfirmation; i Flensborg Nord forestår den i weekenden.

Læs mere på KONTAKT side 2+4

#### I staden

[KONTAKT] Udsigten (foto) fra Vor Frelsers Kirkes tårn i København var fremragende, men ikke alle var med oppe, da SSF og skolen i Husum aflagde København et besøg.

Læs mere på KONTAKT side 4

#### Spil Dansk

[KONTAKT] Stort program i Sydslesvig på Spil Dansk Dagen den 27. oktober, og Treja Skole vandt en gratis koncert, da SdUs Tinne Virgils (foto) agerede lykkekæf.

Læs mere på KONTAKT side 5



SSF-amtskonsulent Gudrun Petersen, Slesvig, går på pension med udgangen af september. Hendes efterfølger Lars Thomsen, Slesvig, tiltræder 1. oktober.

## Alle velkomne

[KONTAKT] Efter 36 år i Sydslesvigsk Forenings tjeneste i Gottorp amt går amtskonsulent Gudrun Petersen, Slesvig, på pension med månedens

udgang. For at markere dette inviterer SSFs generalsekretær Jens A. Christiansen medlemmer, samarbejdspartnere, kolleger og venner til en

reception i dag, torsdag den 22. september kl. 11 på Slesvighus, Lolfod/Lollfuss 89 i Slesvig.

### Offentligt møde

## DEBAT OM DANSKE VÆRDIER

Mød den danske Værdikommission og giv dit besyv med om dansk

sprog, kultur og identitet i et tysk flertalssamfund:

ONSDAG DEN 5. OKTOBER  
KL. 19-21 PÅ FLENSBORGHUS

### Dansk Sundhedstjeneste

## Når man ikke kan mere...

[KONTAKT] Dansk Sundhedstjeneste for Sydslesvig inviterer alle interesserede til foredrag om personlig fuldmagt, livstestamente og værgemål onsdag den 5. oktober kl. 19-21 i Sundhedscentret i Skovgade/Waldstr. 45 i Flensborg. Dansk Sundhedstjenestes socialrådgiver Jan Bahr holder foredrag om emnet "Vorsor-

gevollmacht, Betreuungsverfügung og Patientenverfügung" – hvad man bør vide". Enhver kan ved uheld, ulykke og sygdom komme i den situation, at man ikke kan svare på vigtige spørgsmål eller tilkendegive sin vilje. Her træder den tyske lovgivning omkring værgemål (Betreuungsgesetz) ind. Men med en "Vorsorgevollmacht",

"Betreuungsverfügung" og/eller "Patientenverfügung" kan man forebyggende sørge for, at ens egen vilje bliver tilgodeset. Pris inkl. kaffe/te 3 euro. Pga. af tilrettelæggelsen beder arrangøren om tilmelding på 0461-570580 eller info@dksund.de.

### litteraturfest.nu

## En kanonsucces

[KONTAKT] Litteraturfest.nu har fundet sted for anden gang i det dansk-tyske grænseland og været en stor succes. Omtrent 2.000 har besøgt de 20 aktiviteter, som udgjorde festivalen. Fra den 13. til 17. september turnerede 10 forfattere i hele grænselandet og læste på både dansk og tysk. Festivalen blev åbnet på Haderslev Bibliotek med deltagelse af forfatter Helle Helle, (Danmark), Kjell Westö (Finland) og Jan Christopheren (Tyskland). Festivalen sluttede på Flensborg Bibliotek med deltagelse af Julia Franck (Tyskland), Beate Grimrud (Norge) og Håkan Nesser (Sverige). Afslutningen var med stort og engageret publikum på 160.

„Denne festival må I ubetinget gentage”, sagde Håkan Nesser ved afslutningen, "det har været både spændende og festligt at deltage". Sammen med den tyske forfatter Julia Franck samlede den svenske krimiforfatter 150 deltagere i Husum. De øvrige medvirkende forfattere var: Jón Kalman Stefánsson (Island), Maria Ernestam (Sverige), Jógvan Isaksen (Færøerne), Daniel Zimakoff (Danmark). Forfatterne turnede på kryds og tværs i hele regionen, læste op fra deres værker og diskuterede med et mange steder velforberedt publikum. Bl.a. diskuterede 120 læsekredsdeltagere med den islandske forfatter på Højskolen Østersøen i Aabenraa, og en stor gruppe elever mødte Helle Helle på A. P. Møller

Skolen i Slesvig. Festivalen indeholdt også en skrivekonkurrence. Finalen var på Flensborg Bibliotek, hvor 6 danske og tyske elever fik tildelt præmier for bedste tekster. De 6 tekster er udgivet i essaysamling. Se program og essaysamling på: www.litteraturfest.nu „Vi er yderst tilfredse med forløbet af litteraturfest.nu”, siger Anette Jensen, leder af Nordisk Informationskontor i Flensborg, og Torge Korff, leder af Stadtbibliothek Flensburg. Sammen med 12 biblioteker i Region Sønderjylland-Schleswig har de arrangeret hele ugen. „Vi har et unikt samarbejde internt og på tværs af grænsen. Vi ønsker at udbygge dette og er allerede i gang med at planlægge næste års festival.“



## De stille slidere

[KONTAKT] På SSFs hovedstyrelsesmøde sidst i Egerfærde aflagde Leif Volck Madsen beretning på vegne af foreningens humanitære udvalg. Alle årene, også når Volck Madsens forgængere aflagde deres beretninger, sidder hovedstyrelsen tilbage med en benovelse og beundring: Her arbejder et udvalg, bakket op af en skare af stille slidere rundt omkring i Sydslesvig, uden stor presseomtale, uden gniderier og uden de store skulderklap. Her gøres et stykke arbejde for de ældre og svage i det danske mindretal. Et stykke basisarbejde. En af SSFs mærkesager. Uden store midler, støttet af SSF og fonde og legater, og med en stærk personlig indsats sørger et mangetal af frivillige og ulønnede for samvær og hygge, adspredelse og kulturelle indtryk af mange forskellige slags. Humanitært Udvalg samler trådene omkring de rundt regnet 45 danske ældreklubber i Sydslesvig, sørger for en årlig julecheck til de klubber, der melder om aktivitet og arrangerer en fællesudflugt for de aktive de pågældende steder fra.

Sammen med SSFs amter arrangerer udvalget efterårsfester for ældre, og planlægger nu også en sådan på vestkysten. Udvalget arrangerer foredrag om kultur, historie, sundhed. Det sætter på flere dages højskoleophold i Danmark, og udvalget står også for Værestedet på Flensborghus. Meget er Flensborg-centreret, andet foregår rundt omkring i landsdelen. Udvalget har kun de kræfter, midler og medarbejdere, man har; men udvalget er stedse på udkig efter folk, der gerne sætter gang i noget - og holder aktiviteterne i gang - rundt omkring i Sydslesvig. Blot skal der så også fra modtager-siden være interesserede nok, for aktiviteterne skal også være økonomisk forsvarlige. I SSF er vi glade for - også på vore ældres og svages vegne - at have et så godt, kompetent og vidtfaavnende udvalg, der arbejder videre på, hvad tidligere udvalg og generationer har grundlagt, men som også er i stand til at tilbyde tilpas fornyelse. Godt gået! Og tak!

SYDSLESVIGSK  
FORENING

## Ansgar Flensborg Nord



Konfirmationen den 3. april 1960 med pastor Martin Kontni.

## Guldkonfirmation

[KONTAKT] Guldkonfirmationen for de 13 konfirmandårge 1960-1962 i Flensborg Nord finder sted den 24. og 25. september. Præst ved Ansgar Flensborg Nord 1959-1977, Martin Kontni og hans hustru Anne-lise vil være med, når der er guldkonfirmation i næste weekend. 148 piger og 117 drenge, ialt 265 blev konfirmeret i de tre år af Martin Nørgaard og Martin Kontni. De fleste har fået invitation, mange har meldt sig, og det er stadig muligt at tilmelde sig til og med i dag, torsdag. Dog kun telefonisk på 0461-43376. Guldkonfirmationens begynder med en optaktsgudstjeneste i

Ansgar Kirke i Åbenrågade 25, Flensborg lørdag den 24. september kl. 16, før der er festaften i Borgerforeningen fra kl. 18. Guldkonfirmand Dieter Lenz holder festtalen. Ved selve guldkonfirmationsgudstjenesten søndag den 25. september kl. 10 prædiker Martin Kontni. Mere på Ansgars hjemmeside [http://www.dks.folkekirken.dk/fl\\_nord/guldkonf.htm](http://www.dks.folkekirken.dk/fl_nord/guldkonf.htm)



Og med pastor Martin Nørgaard den 25. marts 1962. (Fotos: Ansgar Flensborg Nord)



## Ugen der kommer

23. SSF og SdU: Koncert m. Tradish på **Vesterland** Danske Skole kl. 20 Borgerforeningen **Flensborg**: Busrejse til Hamborg 23.-25.9. De danske foreninger i **Vanderup**: Fællesspisning på skolen kl. 18.30 **Lyksborg** UF: Fredagsklub på skolen kl. 18.30 SSF-distrikt **Skovlund-Valsbøl**: Jubilæumsreception i Skovlund Forsamlingshus kl. 15.30 De danske foreninger i **Husum og Ejdersted** amter: Blå Mandag Jazzband på Uffe-Skolen, Tønning kl. 20

24. SSW: Landsmøde på Husumhus kl. 9 SSF-distrikt **Hanved-Langbjerg**: Nyt køkken i Langbjerg Forsamlingshus indvies kl. 15-17 SSF-distrikt **Gelting-Gulde-Runtoft**: Åbenthus i Gelting Forsamlingshus kl. 14 Aktive Kvinder **Bredsted**: Kreativdag på skolen kl. 10 SSF-distrikt **Holtenå**: Udflugt med tog til Tønder kl. 7.30

25. Dansk-tysk selskab af musikvenner af 1998, danske og tyske musikskoler: Spil uden grænse i Musikhuset, **Sønderborg** kl. 16 SdU: Aqua Zumba Inspiration i Holmberg-hallerne, **Harreslev** kl. 11-11.45 **Valsbøl** pastorat: Høstudflugt til Brede Kirke fra Valsbølhus kl. 8.15 **Slesvig** Ansgar Menighed: Høstgudstjeneste med fest og kaffebord i Ansgarkirken kl. 14.30

26. DCB, SdU, Kvindeforeningen og Aktive Kvinder: Børnepsykolog Margrethe Brun Hansen om „Kompetente børn råber på kompetente forældre“ på **Flensborghus** kl. 19.30 SSF: Folketeatret og „Mogens og Mahmoud“ på **Flensborg** Teater kl. 20 **Flensborg** SSF-distrikt Nord: Hygge med Margretheklubben i menighedshuset kl. 14 SSF-distrikt **Jaruplund, Veding og Sankelmark**: Teatertur til „Mogens og Mahmoud“ i Flensborg kl. 19 **Lyksborg** UF: Generalforsamling på skolen kl. 19 SSW-distrikt **Sønderbrarup**: Jubilarfest på skolen kl. 18

27. **Flensborg** SSF-distrikt Nord: Morgenmad med Sejlklubben i Tønnsenhuset kl. 9 SSF-distrikt **Hatlund/Langballe**: Roland von Oettingen om bl.a. „Patientenverfugung“ og „Vorsorgevollmacht“ på skolen kl. 19.30 **Lyksborg** Kvindeforening: Besøg hos „Herkules“ i Harreslev kl. 14.30 **Skovlund** Ældreklub: Lotto i forsamlingshuset kl. 15 De danske foreninger og institutioner i **Ejdersted amt**: Uffes Kaffebar på Uffe-Skolen, Tønning kl. 15 SSF-distrikt **Dannevirke**: Hobby - fremstilling af feer - Dannevirkegården kl. 20 SSF-distrikt **Sønderbrarup** og menigheden: Højskoleeftermiddag om "Sydslesvig og de danske konger" i kirakens mødelokale kl. 15 SSF-distrikt **Bøglund**: Hobby i forsamlingshuset kl. 19.30

28. Folkeuniversitetet, DCB og Kunstforeningen: Museumsinspektør Katrine Kampe om „Franziska Clausen“ på **Flensborg** Bibliotek kl. 19.30 SSFs Humanitære Udvalg: Agner Frandsen om „Folk og fjelde“ – en billedrejse på Færøerne med Sven Havsteen-Mikkelsen, på **Flensborghus** kl. 14.30 **Oksbøl** Kvindeforening: Hygge i forsamlingshuset kl. 19 SSF-distrikt **Bøglund**: Ældremøde i forsamlingshuset kl. 14.30 **Slesvig** Seniorklub: Spil i Ansgarsalen kl. 14

29. SSFs Humanitære Udvalg: Seniordans med Signe Andersen på **Flensborghus** kl. 14.30 Ansgar menighed **Flensborg**: Syng efterårsange med Tove Holm og Anne-Louise Lund Jensen i kirken kl. 17 **Flensborg** SSF-distrikt Nord: Hygge med Renate i Spætteklubben kl. 14 **Harreslev** Kvindeforening: Hygge med tøj fra Friendtex på skolen kl. 18 **HKUF**: Afdelingsmøde i petanque, kælderens kl. 19 Aktive Kvinder **Bredsted**: Syltetøj og græskar, på skolen kl. 20 **Egernførde** ældreklub: Hygge med foredrag ved Anni Lander Laszig i Medborgerhuset kl. Torsdagsklubben **Mårkær**: Møde hos Gertrud Jochimsen kl. 15

## Ansgar Slesvig

# Høstfest på søndag

[KONTAKT] På søndag den 25. september holdes der høstfest i Ansgar-menigheden i Slesvig. Festen begynder i kirken kl. 14.30, hvor der er familiegudstjeneste. Efter gammel skik

bærer børnene lidt af årets høst frem til alteret. Festen fortsætter i Ansgarsalen, hvor der er kaffebord og lotteri. Man er velkommen til til at medbringe lidt frugt eller grønt til høstof-

feret eller en anden gevinst til lotteriet. Alle er velkomne. Menighedsrådet glæder sig over enhver, der kommer.

## Torsdagskoret



Korets nye dirigent Rigmor Eybye dirigerede slagets gang. (Fotos: privat)

# Overrækkelses-ceremoni i Frueskovens sangerlund

[KONTAKT] I Frueskoven/ Marienhölung i Flensborg findes der en lille lysning, hvor Flensborgs forskellige kor har en sangersten stående. På et skilt står der "Sängerhain", Sangerlund. I 1887 ville man eviggøre venskabet mellem Flensborg-juveler A.R. Iwersen og komponisten Ferdinand Schmidt, som fik inspiration på dette sted, ved at rejse en sten smykket af en bronzelyre omslyngt af et bånd, og med begges navne mejset i stenen. Stenen bærer desuden følgende inskription: "Der Frühling, den er schuf durch seine Lieder, bleibit immer jung, kehrt immer wieder". Komponisten døde 46 år gammel i 1876. Schmidt og Iwersen var tæt forbundne og ligger begravet ved siden af hinanden på Møllekirkegården i Flensborg. Siden har tyske flensborgske sangforeninger og kor opsat sangerstene. Som det første danske kor fik Torsdagskoret opsat sin sten i 2008, da koret havde 40 års jubilæum. Det påhviler de forskellige kor at holde området i orden, så det ser pænt og ryddeligt ud. Fra sommer 2011 til 2012 er det Torsdagskorets opgave. For at lave en fest ud af det, er der en ceremoni, hvor en kost overrækkes fra det ene kor til det andet. Den ceremoni fandt sted 8. september. Politikoret, et mandskor, skulle række kosten videre. De var mødt op i hvide bukser og sorte bluser og sang 4-stemmige sange, som gjaldede i aftenluften under træernes kroner. Derpå kom den højtidelige overrækkelse af kosten omvundet med et gult bånd fra formand til formand og diverse taler både på dansk og tysk. Derpå var det Torsdagskorets tur til at syng. Man kan roligt sige, at vores kor var utvungent påklædt i forhold



til de fine politisangere. Som det eneste kor er der på vor sangersten indhugget noder. De stammer fra en "sangercyklus", som vi sang i kanon. Den og den følgende Benny Andersens "Danmarks sang" er begge rytmiske kanonsange, og vi gjorde vort bedste for at leve op til komponisternes intensjoner. Denne gang stod vi ikke i stemmer, men var opdelt i 4 grupper til kanonsang. Af høflighed vist nok sagde politifolkenes dirigent, at det havde været vældig flot og rytmisk. Vi takkede og gengældte med at rose deres mandstimmer, som lød ualmindelig godt i den frie luft. Ja, og nu skal så et par i vor bestyrelse i gang med rive og hakkejern. God arbejdslyst.

Politikoret i snehvide bukser og sorte bluser.

Niels Ebbe Huus, formand

Rigmor Eybye, dirigent, og Niels Ebbe Huus, formand, med den overrakte kost.



## Uglekoret

# Korsang hver onsdag

[KONTAKT] Uglekoret synger sammen igen på Jens Jesen-Skolen i Flensborg hver onsdag kl. 19.30. Kom, syng og vær glad med musiklærer Anne-Sofie fra

A.P. Møller Skolen. Henvendelse til Anne Marie Hase, tlf. 0461-36529



**Flensborg Amt**

## Plads til flere på vadehavstur

[KONTAKT] SSF Eggebæk/Langsted inviterer på tur til Hallig Oland mandag den 3. oktober, og det er stadig muligt at få en plads i bussen. Kl. 11 kører bussen fra Trene-Skolen i Tarp til Dagebøl. Fra Dagebøl vandres der til Hallig Oland; det er en gåtur på ca. 2½ time. Herefter er der ophold på halligen med mulighed for at spi-

se på kroen og se sig lidt omkring. Vi sejler hjem, og er tilbage i Slutsil/Schlüttsiel kl. 20. Dem, der ikke kan komme med på vandreturen over vadehavet, kører med bussen til Slutsil og har her mulighed for at sejle med skibet til halligen for at hente de vandrende. Bussen er tilbage i Tarp ca. kl. 21.30. Turen koster 18 euro

for voksne og 8 euro for børn. Alle - også fra andre distrikter - er velkomne til at tilmelde sig hos Werner Görns 04609-421, Kirsten Nielsen 04621-51561, Rosemarie Domke 04638-297 eller Christina Strunz-Ewel 04630-937111.



Gelting Forsamlingshus. (Foto: Michael Oetzmann)

## Åbent hus i Gelting

[KONTAKT] Lørdag den 24. september kl. 14-18 holder SSF-distriktet Gelting-Gulde-Runtoft åbent hus i Gelting Forsamlingshus, Wilhelmstraße 8. Kom ind og se stedet, hils på SSFerne og få dig et stykke kage og en kop kaffe/te. Der er en sodavand til børnene. Tag andre fra mindretallet med.

## Ændret åbning på sekretariatet

[KONTAKT] Kære medlemmer, vi har efter aftale med amtsstyrelsen ændret åbningstiderne på Dansk Sekretariat for Flensborg amt. Der vil fremover være lukket for

publikum onsdag eftermiddag. Indtil telefonsvareren er installeret, tager vi dog telefonen. I hastesager bedes man sende en mail eller fax. Åbningstiderne er: mandag, tirsdag,

torsdag 7.30-12.00 & 13.00-16.30, onsdag 7.30-12.00 & eftermiddag lukket, fredag 7.30-12.30. Marike Hoop, amtskonsulent

## Familietur til friluftsmuseum

[KONTAKT] Sørup SSF tager på familieflygt til friluftsmuseet i Molfsee ved Kiel nu på lørdag. Det familievenlige museum er det største open-air museum i det nordlige Tyskland, og her vises landdistrikternes kulturelle historie og folkløse. På de ca. 60 ha med enge, haver, marker og damme ligger over 70 historiske bygnin-

ger, gårde og møller fra forskellige landskaber i Slesvig-Holsten med møbler, husholdningsartikler og apparater, der delvist er i arbejde endnu. I museets lille butik tilbydes bl.a. litteratur om Slesvig-Holsten, faglitte-ratur om historisk byggesubstans og børnebøger. Selvfølgelig sælges der også souvenirs, legetøj og små læk-

kerier. Til de sultne falbyder museet produkter fra mejeriet, bageriet, røgeriet, restaurant, snackbar og kiosk. Praktiske oplysninger: Udflugten gennemføres i privatbiler, og tilmeldingsfristen hos formand Majbrit Moltert er udløbet.

**Moldened**

## Patchwork- og andre kurser

[KONTAKT] SSF Moldened og Voksenundervisningen inviterer til patchworkkurser 2011/2012 i Moldened Forsamlingshus, Vinding Allé/Winning Allé 3 i Moldened/Moldenit.

KURSUS NR. 1 er med venteliste: Håndsyning ved Linette Jakobsen - fredag den 11.11.11 kl. 17-21, lørdag den 12.11.11 kl. 9-16. Kursusgebyr: 30 euro + 12,50 euro for middag og kaffe

KURSUS NR. 2: Quilt as you go (syning og quilting samtidig) ved Christiane Christiansen - fredag 13.1.12 kl. 18-21, lørdag 14.1.12 kl. 9.30-16.30. Kursusgebyr: 27,50 euro + 12,50 euro for middag og kaffe.

KURSUS NR. 3: Square dance ved Alice Richter - lørdag 11.2.12 kl. 14-18, søndag 12.2.12 kl. 14-18. Kursusgebyr: 20 euro.

KURSUS NR. 4: Tekstilbøg af japanske stoffer eller afghanske broderier ved Helle Eggebrecht, fredag 2. 3.12 kl. 18-21, lørdag 3.3.12 kl. 9-16 og søndag 4.3.12 kl. 9-15. Kursusgebyr: 45 euro + 15 euro for middag og kaffe. Tilmelding er bindende. Vedr. informationer og tilmelding: Kirsten Lanwes, tlf. 04622-591.

**Lokale Grænseforeninger**

## Går samlet imod hovedforening

[KONTAKT] Der er fortsat stor uenighed mellem Grænseforeningen i Sønderborg og hovedforeningen i København. I et forsøg på at øge presset på hovedforeningen, inviterer lokalforeningen i Sønderborg nu bestyrelsesmedlemmerne i de fire andre sønderjyske grænseforeninger til et internt møde. Det foregår på Rebølcentret ved Bolderslev nær Tinglev mandag den 26. september. Der er - foruden Sønderborg - tale om grænseforeningerne i Tønder, Åbenrå, Haderslev Vesteramt og Haderslev Østeramt. I et forsøg på at formindske uoverensstemmelserne havde hovedforeningen bedt om et møde med bestyrelsen for Sønderborg Grænseforening. Dette møde blev holdt i Broager 31. august - uden

mærkbare resultater. Modsat hovedforeningen er foreningen i Sønderborg imod, at maskingevær-bevæbnede tyske soldater deltager i mindearrangementet på Dybbøl hvert år 18. april, ligesom man i Sønderborg klart afviser forslaget om et såkaldt forsonings-monument på Dybbøl.

- Og vi savner også, at hovedforeningen klart tager afstand fra et forslag om at fremme begrebet Slesvig på bekostning af begrebet Sønderjylland, udtaler kasserer i Sønderborg Grænseforening, Christian Kronika fra Broager. Kronika tilføjer, at det ikke har været muligt at overbevise Grænseforeningens top om, at de synspunkter, man har i Sønderborg, deles af et stort flertal af nationalt in-

teresserede danskere. Han appellerer endvidere til, at hovedforeningen alvorligt overvejer, om deres synspunkter tjener hele Grænseforeningens interesser på længere sigt. - Og hvis den overvejende del af bestyrelsesmedlemmerne i samtlige sønderjyske grænseforeninger er enige med os i Sønderborg, vil det se højt besynderligt ud, hvis foreningens top fastholder deres linje, udtaler Chr. Kronika. Før mødet den 26. september har formændene for foreningerne i Haderslev Østeramt og Åbenrå tilkendegivet over for Grænseforeningen i Sønderborg, at deres bestyrelser er helt på linje med Sønderborg-bestyrelsen. GFS

**Hanved/Langbjerg**


Det nye køkken. (Foto: Dieter Gössling)

## Indvier nyt køkken

[KONTAKT] I SSF-distrikt Hanved-Langbjerg er man glad og taknemmelig: Det nye systemkøkken i Langbjerg Forsamlingshus er færdigt og klar til brug - og indvies nu lørdag den 24. september kl. 15-17. Det afløser et ældre sammenrod af køkkenmøbler. I sagens natur er medlemmerne indbudt til lidt at spise og drikke. Distriktet retter en varm tak til A.P. Møller Fonden for en generøs donation, til SSF's/ Dansk Generalsekretariats ejendomsafdeling for hjælp

med håndværkere og til dem af distriktets medlemmer, som brugte en del arbejdstimer på dette projekt.

HØSTFEST Dagen derpå, søndag den 25. september kl. 10 er der høstgudstjeneste ved Hanved-Langbjerg danske menighed med efterfølgende fælles brunch for tilmeldte. Vil man være med til spisningen, bedes man melde sin deltagelse hos præsten på 0461-71334 hhv. boell@kirken.de.

**Aktivitetshuset**

## Gratis introduktion

[KONTAKT] I september/oktober tilbyder Aktivitetshuset i Flensborg følgende gratis og åbne introduktionsarrangementer, der er uden tilmelding:

T-shirt-tryk onsdag den 5.10.11 kl. 16-18 v/ Marco Knappert

Billedindramning onsdag den 5.10.11 kl. 17-19 v/ Helge Bastiansen

Sy en vest i filt (flyttet til:) tirsdag den 25.10.11 kl. 17.30-19.30 v/ Lise R. Paulsen

Billedindramning onsdag den 26.10.11 kl. 17-19 v/ Helge Bastiansen

www.aktivitetshuset.de

Slib dine knive og sakse onsdag den 21.9.11 kl. 17-19 v/ Helge Bastiansen

Skær dine passepartouter onsdag den 28.9.11 kl. 17-19 v/ Helge Bastiansen

Overspil din lp til cd tirsdag den 4.10.11 kl. 18-20 v/ Søren Timm

**SSF/SdU**

<b>ARRANGEMENTER I SYDSLESVIG • SEPTEMBER &amp; OKTOBER</b>	 <b>Ingeborg Christophersen &amp; Jonas Høyrup</b> <b>To 22.09.11 • 19:30 • Flensborg</b> Sct. Jørgen Kirke, Adelby Kirkevej 34 Arr.: SdU, SSF & menigheden	Billetter online på <a href="http://www.ssf-billetten.de">www.ssf-billetten.de</a> , i alle SSF's sekretariater, i Aktivitetshuset, tlf. +49 461-14408 125 og ved indgangen
	 <b>Tradish</b> <b>Fr 23.09.11 • 20:00 • Vesterled</b> Kejtum Danske Skole, Deckerstr. 33 Arr.: SdU & SSF	
	 <b>folketeatret.dk   turne Mogens og Mahmoud</b> <b>Ma 26.09.11 • 20:00 • Flensborg</b> Stadttheater, Rathausstr. 22 Arr.: SSF	
	 <b>TEATER BAGLANDET Gud bevare Danmark</b> <b>Fr 30.09.11 • 20:00 • Slesvig</b> A.P. Møller Skolen, Fjordallee 1 Arr.: SSF	
	 <b>LandesJugendChor Jubilæumskoncert</b> <b>Lø 01.10.11 • 20:00 • Flensborg</b> St. Marienkirche, Große Str. 58 Arr.: SSF & Landesmusikrat S-H e.V.	
	 <b>folketeatret.dk   turne Rain Man</b> <b>To 06.10.11 • 20:00 • Flensborg</b> Stadttheater, Rathausstr. 22 Arr.: SSF	
	 <b>Line Kruse Group</b> <b>To 27.09.11 • 20:00 • Flensborg</b> Flensborghus, Norderstr. 76 Arr.: SSF & SdU	
		
		
		

**Ejdersted**


Velkommen til guldkonfirmanderne. (Fotos: privat)



Og lad os så få den gudstjeneste.

## Til konfirmandgensyn i Tønning

[KONTAKT] "Da folk jo bliver kønne med årene, læser jeg lige jeres navne op, så I ved hvem hinanden er", sagde formanden for Tønning Menighedsråd Kerstin Pauls til årets guldkonfirmander fra hhv. 1960 og -61. Ni konfirmander var dukket op til et gensyn med hinanden - og med en af deres lærere, Peter Brinkmann, Slesvig. Kerstin Pauls mindede derefter både guldkonfirmander og os andre, der ikke har så lang en hukommelse om, hvad der skete i 1960 og -61: I 1960 var Adenauer forbundskansler, og Elvis sang "It's now or never", mens John F. Kennedy i 1961 blev indsat som præsident i USA, og Ben E. King hittede med "Stand by me". Så skålede vi i velkomstdrinken, og så de gamle klasseværelser, inden

der var gudstjeneste. Siden fik vi frokost og var på en god lang gåtur rundt i Tønning, hvor undertegnede lærte meget. Jeg har før vist - noget yngre - konfirmander fra Danmark rundt i Tønning. Jeg har også vist dem vor fine brønd på torvet, men det var aldrig gået op for mig, at det var noget, man havde i brug endnu for bare halvtreds år siden. Dagen sluttede hyggeligt med kaffe og kage, og vi kan vi allerede nu se frem til næste guldkonfirmation om to år, med alt hvad det indebærer af detektivarbejde for at finde fortidens konfirmander. Men så længe de vil komme, er det det hele værd.

Mattias Skærved, præst på Ejdersted

**Spil uden grænse**

## Danske og tyske musikskoleelever mødes i Sønderborg

[KONTAKT] Efter den store succes i maj 2009 inviterer det »dansk-tyske selskab af musikvenner af 1998« for anden gang elever fra musikskolerne i Aabenraa, Sønderborg og Flensborg til spilsammen-koncert - denne gang

i Musikhuset i Sønderborg søndag den 25. september fra kl. 16, oplyser selskabets formand Brita Schmitz-Hübsch, Flensborg. Der spilles en bred vifte af værker fra Joh. Seb. Bach til Felicitas Kukuck på

fløjte, violin, cello, klaver, guitar og marimba - og der synges. Koncerten, der er gratis og åben for alle, afsluttes med Aabenraa børnebigbands optræden.

**Biblioteket**

## Sambaglad zebra in concert

[KONTAKT] Når man fylder 4 år, er man stor. Stor nok til at låne bøger på biblioteket og i bogbussen, stor nok til at få sit eget lånerkort. Stor nok til at komme på biblioteket sammen med mor og far til en koncert med Janne Aagaard og "Den sambaglade zebra" lørdag den 24.

september kl. 11 på Flensborg Bibliotek, Nørregade/ Norderstr. 59. Man skal melde sig til i forvejen for at være med til fødselsdagsfesten bagefter, hvor der er en fransk hot-dog til børnene og en rigtig fødselsdagsgave, nemlig en billedbog. Det er en velkomstgave fra bibliote-

ket og en start på rigtig mange år med bøger, billeder, musik, film, spil og sjov på biblioteket. Tilmelding til fødselsdagsfesten hurtigst muligt; koncerten er for alle.

LL

## Computer for begyndere

[KONTAKT] Hvad er et faneblad? Hvad er en fil? Hvad betyder det at scrolle og dobbeltklikke? Bliv fortrolig med mus og tastatur. Introduktionen er for nybegyndere og mennesker, der aldrig har siddet foran en computer før. Hvis du ønsker at følge bibliotekets øvrige IT-introduktioner er tilbedet »computer for nybegyndere« et godt grundlag. Underviser

er bibliotekar og cand. it Casper Schack: Husum Bibliotek, lørdag den 24. september kl. 11. Tilmelding senest i dag, torsdag den 22. september. Slesvig Bibliotek, onsdag den 28. september kl. 14. Tilmelding senest den 27. september.

LYDBØGER  
Vil du låne lydbøger på nettet og

overføre dem til din mp3-afspiller, så er Flensborg Bibliotek sagen tirsdag den 20. september kl. 16. Tag gerne din mp3-afspiller med. Bibliotekar Michael Juul Olsen giver råd og vejledning - også om hvorfor nogle afspillere ikke virker. Ingen tilmelding.

RJ

## Det der om torsdagen

[KONTAKT] Bøger, musik og oplysning - det er noget af det, biblioteket altid tilbyder, men torsdag den 29.

september kl. 16-18 har de samlet en særlig blanding til jer. Hør om nogle af bibliotekets bedste

bøger - en død abe og hør lidt om kinesologi.

**Wikipedia auf Friesisch**

## »Frisipedia« wird vorgestellt

[KONTAKT] Wikipedia ist wahrscheinlich den meisten schon ein Begriff: Die Internet-Enzyklopädie, an der sich jeder mit seinem Wissen beteiligen kann, ist schon seit Jahren ein beliebtes Nachschlagewerk. Doch dass es diese Seite auch auf Friesisch abzurufen gibt, das dürfte noch nicht überall bekannt sein. Beim Treffen der AG Sprache und Literatur des Nordfriisk Instituut am

24. September um 14.15 Uhr im „Strandhotel“ in Dagebüll berichtet der Amrumer Jens Jessen über seine Arbeit an dieser „Frisipedia“. Des Weiteren wird an die kürzlich verstorbene Sprachwissenschaftlerin und langjährige Mitarbeiterin des Nordfriisk Instituut, Adeline Petersen, erinnert. Institutslektorin Antje Arfsten stellt einige ihrer Bücher noch einmal vor. Gestärkt mit Kaffee und

Kuchen werden dann der Gewinner der diesjährigen Tams-Jørgensen-Preisauflage bekannt gegeben. Wer hat am schönsten bzw. am passendsten die Beaufort-Skala in eine der friesischen Sprachen übersetzt? Zu dem Treffen wird um Anmeldung im Nordfriisk Instituut, Tel. 04671-60120, gebeten.

**Husum SSF og skole**


Besøget på Christiania fik skoleinspektør Horst Gronwald t.v. til at mindes sin ungdom for efterhånden nogle årtier siden.



Udsigten fra Vor frelsers Kirke imponerer de fleste, hvis ellers man tør tage derop. (Fotos: Lillian Gronwald)

## På weekendtur i København

[KONTAKT] Daniela Caspersen og SSF i Husum havde for et stykke tid siden organiseret en storbytur til København. Vi kørte med bus fra Husumhus kl. 7, og vi takker endnu en gang buschaufføren Manfred for kørslen og for de mange informationer, han undervejs kunne give os på vor

vej gennem Danmark. Første stop var Odense, hvor vi så H.C. Andersens Hus. Fulde af indtryk fortsatte vi turen over Storebælt mod København. Vel ankommet til staden tog vi på en byrundtur, som Horst Gronwald, skoleinspektør på Husum Danske Skole, havde forberedt, da

han selv har boet mange år i København. Vi så bl.a. seværdigheder som Den lille Havfrue, Nyhavn, Amalienborg, Københavns Rådhus og Tivoli. Vi blev indlogeret på Amager Danhostel, hvor vi også spiste aftensmad sammen. Herefter var aftenen fri til at opleve byen på egen hånd. Søndag

formiddag besøgte vi Fristaden Christiania, og de, der havde kræfter til det, gik op i Vor frelsers Kirkes tårn og nød den fantastiske udsigt. På hjemturen så vi Roskilde Domkirke, og kl.19 var vi tilbage i Husum møttet med mange dejlige indtryk fra turen. Vi har allerede en plan for næ-

ste år, hvor vi kunne tænke os en tredages tur til Fyn, så vi har mulighed for at fordybe os lidt mere i omgivelserne.

Vi er fulde af forventninger til denne tur og glæder os til at fortælle om den.

Lillian Gronwald

**Spil Dansk Dagen i Sydslesvig**

# 27. oktober dansk musiklives festdag

[KONTAKT] Spil Dansk Dagen er dansk musiklives årlige festdag og afholdes hvert år på den sidste torsdag i oktober. Der er på Spil Dansk Dagen ca. 1000 musikarrangementer, fordelt over hele Danmark og Sydslesvig. Mange radioer – herunder DR – spiller på dagen udelukkende dansk produceret musik. Flere TV stationer bruger også dagen til at lave udsendelser specielt om den danske musik. Alle de største toneangivende danske musik- og kulturorganisationer er hvert år med til at arrangere Spil Dansk Dagen i samarbejde med KODA. Sydslesvig er med som »Spil Dansk-kommune«, og det giver mindretallet en ramme for at støtte det lokale musikliv. Styregruppen i Sydslesvig -

Boris Erben, Lene Lund, Thomas Hougesen, Tinne Virgils, Thomas Frahm, Katrine Hoop og Ture Pejtersen - repræsenterer Skoleforeningen, SSF, SdU og Dansk Centralbibliotek samt Kulturbüro Flensborg opfordrer skolerne til at deltage i Spil Dansk Dagen og sætte fokus på musik torsdag den 27. oktober. Tidsrammen samt indholdet på dagen står skolerne frit; her blot et par ideer: Fællessang på DR kl. 11.03 (noder og tekst på [www.spildansk.dk/div/faellessangen](http://www.spildansk.dk/div/faellessangen)), morgensang (med bedsteforældre eller andre), diverse elevoptræden og koncerter. Styregruppen satser på at organisere et stort fællessangsarrangement for 4.-6. klasser (men alle kan være med) på Sønder-torv i Flensborg og håber på lignende

arrangementer rundt omkring i landsdelen. Tilmeldingslut til Sønder-torv-arrangementet er 5. oktober. Man kan få flere gode ideer på Spil-Dansk-dagens hjemmeside [www.spildansk.dk/div/ideer](http://www.spildansk.dk/div/ideer), og husk at kun fantasien sætter grænser. Det eneste krav til musikken er, at den skal være skabt og produceret af danske musikere, komponister og sangskrivere. Men der kan sagtens synges på alle verdens sprog på Spil Dansk Dagen. Man kan tilmeldes på hjemmesiden [www.spildansk.dk](http://www.spildansk.dk) eller ved at henvende sig til styregruppen. Deltagelse i dagen er en enestående mulighed for at lade Sydslesvig få omtale og PR i Danmark, idet Spil Dansk Dagen der nyder stor mediebevågenhed. [www.spildansk.dk/sydslesvig](http://www.spildansk.dk/sydslesvig)

# Alle koncerterne

[KONTAKT] Alle koncerterne på Spil Dansk Dagen torsdag den 27. oktober - og en enkelt fredagen derpå - er åbne for publikum. Spil Dansk Dagen i Sydslesvig arrangeres i et samarbejde mellem SdU, SSF, skoleforeningen og centralbiblioteket.

**DANSK ALDERDOMSHJEM**

Kl. 10.00-11.30: Syng med på Dansk Alderdomshjem, Nerongsallé 27, Flensborg. Aase Pejtersen synger med beboerne og andre fremmødte.

**SØNDERTORV**

Kl. 10.40-11.30: Fællessang for 4.-6. klasser elever på Søndertorv, Flensborg. Mange børn fra danske og tyske skoler synger med på de fællessange, som bliver transmitteret fra DR2 i forbindelse med Spil Dansk Dagen. Eberhard von Oettingen fyrer godt op under børnene, så sangene kan høres ud over hele Flensborg. Kom og oplev denne unikke live-koncert.

**FLENSBORG BIBLIOTEK**

Kl. 17: Danske romancer og operarier, Flensborg Bibliotek, Nørregade/Norderstr. 59, Flensborg. Romancer var den mest udbredte musik i 1800-tallets Danmark, men den del af vor danske kulturarv er gået i glemmebogen. Operasanger Per Bach Nissen, som synger bas på Landestheater, optræder med musikalske perler fra den danske guldalder - både de glemte romancer og de mere kendte operaer. Han akkompagneres af pianisten Peter Geilich, som er kapelmester på teatret. Entré inkl. let trakterement 10 euro. Køb billet (med trakterement) senest 26. oktober. Der kan også købes billetter ved aftenkassen (uden trakterement) til 7 euro.

**VOLKSBAD**

Kl. 20: Dansk folkemusik med Trio THG og Jullie Hjetland, Volksbad, Skibbroen/ Schiffbrücke 67, Flensborg. Trio THG har i årenes løb begejstret publikum på talrige spillesteder og festivaler. Trioens ståsted er den traditionelle danske musik. Musikken er dog helt sin egen - en blanding af gamle dansemelodier og originale kompositioner. Det kommer til udtryk i melodiest og humoristisk spil, der er levende og elegant - og til tider fandenivoldsk. Andreas Tophøj og Michael Graubæk fra Trio THG har til Spil Dansk Dagen inviteret Antti Järvelä fra det finske band Frigg som høj kvalificeret erstatning for Sigurd Hockings. Den norsk/danske sanger Jullie Hjetland jonglerer ubesværet med elementer fra jazz, folk og eksperimentel elektronisk musik. Hun turnerer over hele verden med forskellige grupper og er blevet kåret til »Singer of the year 2009« i kategorien »Danish Music Award Winner - Folk«. Hjetland er et naturtalent - med en stor stemme, som på shamanistisk vis improviserer og går direkte i sjælen, men som også er til spøg og skæmt i gamle folkeviser, som forvandles ind i et elektronisk univers. Entré: 11 € / 9 € / 5 €

**FLENSBORGHUS**

Kl. 20: Line Kruse Group, Flensborghus, Nørregade/ Norderstr. 76, Flensborg. Den i Paris bosiddende violinist Line Kruse har gennem en årrække haft hele verden som sin legeplads. Hun har særligt turneret og markeret sig i den banebrydende og populære tango-gruppe Gotan Project. Men Line Kruse går også andre og egne veje, hun henter nemlig fordomsfrit inspiration fra jazz, latin, salsa og tango og sætter det i en moderne sammenhæng med frisk pust af elektronik og sprælsk overskud. Det ligger hende nært at skrive musik, der inkorporerer både jazzen, tangoen og den cubanske musik, og som har en kompositionsmæssig kvalitet i sig selv. Herefter kan hendes

musikere krydre med lige præcis dét ekstra, de nu kan. Musikernes individualitet skal ikke kvæles, men Line Kruse ved godt, hvordan musikken skal lyde i den anden ende. Derfor er den så personlig og inspirerende anderledes. Line Kruse Group består af nogle af Danmarks allerbedste og mest benyttede jazzmusikere. Forsalg: 11 € / 9 € for medlemmer + gebyr Ved indgangen: 14 € / 12 € for medlemmer

**A.P. MØLLER SKOLEN**

Kl. 20: Søren Krogh, A.P. Møller Skolen, Fjordallee 1, Slesvig. Søren Krogh er ikke den kunstner, der lader sig profilere og selvscene-sætte sig via tv-quizzet og talkshows. Han skriver sine sange og spiller dem for folk. For det er det, det hele drejer sig om. Denne aften ledsages han af en pianist, og deres optræden er en intim og hyggelig koncertoplevelse. Han fortæller historier mellem sangene, så ikke et øje eller sæde er tørt. Med andre ord er der lagt op til en underholdende aften med Søren Krogh i hovedrollen. Entré: 11 € / 9 € / 5 €

**HELLIGÅNDSKIRKEN**

Kl. 22.30: Kirkerock med gratis entré, Helligåndskirken, Storegade/ Große Str. 43, Flensborg.

ELEPHANT DOUBT er en gruppe unge fra Flensborg, og deres spillestil er indie rock - pop rock - rap - jazz. Bandet spiller deres egne sange på dansk og engelsk.

THERESE WIWE LØBNER'S musik kan ikke nemt placeres. Den er primært inspireret af den klassiske singer/ songwriter-stil, men valser omkring i de stille områder af både pop, rock og jazz, samler og sorterer alle indtrykkene og sætter det sammen til et eget udtryk. Therese formidler via guitar og sin stemme tanker og teorier om menneskeliv gennem teknisk simple, særprægede og usædvanlige kompositioner, der skaber en intensitet, som kun dybtfølt musik kan gøre det. Therese Wiwe Løbner er 17 år.

THE SLEEPING BEARS er et tomands dansk alternativ folkrockband fra København. De formår at skabe ørehænger-musik, der kan penetrere selv de hårdeste sjæle. Simplicitet er nøgleordet til deres univers og "I er alle velkomne til at tage med dem på rejsen."

**FREDAG DEN 28. OKTOBER VOLKSBAD**

Kl. 20: Pligten Kalder, Volksbad, Skibbroen/ Schiffbrücke 67, Flensborg. Johan Olsens kraftfulde vokal kender de fleste danskere fra rockbandet »Magtens Korridorer«. Den mere lyriske side dyrker han sammen med journalisten Torben Steno i duoen »Pligten Kalder«, der står som fornyere af en dansk visetradition. Baseret på Stenos mærkværdige gamle elastiktrukne optiganorgel har de sammen begået en række melankolske sange, der krydret med en humoristisk sceneoptræden er nogle af de meste originale, Danmark pt. har at byde på. Med sig har de den sublime klarinetist og G-mezzosopransaxofonist Peter Jessen. Entré: 11 € / 9 € / 5 €

**BILLETSALG**

Der kan købes billetter på Flensborghus, Nørregade/ Norderstr. 76 - Aktivitetshuset, Nørregade/ Norderstr. 49, og Flensborg Bibliotek, Nørregade/ Norderstr. 59, alle Flensborg Studerende, unge under uddannelse, handicappede hhv. "Sozialpass-Inhaber" får nedsat pris. Alle arrangementer er støttet af KO-DA.



SdU-konsulent Tinne Virgils som lykkelig. Nogle medlemmer af styregruppen f.v. SSF-kulturkonsulent Boris Erben, bibliotekar Rita Jacobsen, lærer Ture Pejtersen og Akti-leder Katrine Hoop følger spændt lodtrækningen, hvor altså Treja Danske Skole vandt en egen koncert med Trio THG.

# Treja Danske Skole vandt

[KONTAKT] I forbindelse med Spil Dansk Dagen havde SdU og SSF udlovet en gratis koncert til de skoler, der deltog i en lodtrækning om samme. Syv skoler deltog med 16 1.-3. klasser, og det er Treja Danske Skoler 1.-2. klasse, der løb af med gevinsten, en individuel skolekoncert til klassen med Trio THG. De spiller dansk folkemusik med charme, spil-

leglæde og pulserende energi. Musikken er instrumental, og bandet introducerer numrene på dansk og tysk. Det er vildt, det er sjovt og det er godt. Og det er noget for alle aldre. 27. oktober kl. 10 spiller Trio THG altså i Treja, og klassen har lovet, at der kommer mindst 100 mennesker til koncerten i skolens idrætshal: Forældre, bedsteforældre, venner, nabo-

klasser osv. De andre deltagende skoler var Cornelius Hansen-Skolen, Jørgensby-Skolen, Jens Jessen-Skolen og Gustav Johannsen-Skolen i Flensborg, Hiort Lorenzen-Skolen i Slesvig samt Treneskolen i Tarp/Frørup. Alle, der går glip af skolekoncerten, har mulighed for at opleve Trio THG til aftenkoncerten kl. 20 samme dag i Volksbad i Flensborg.

**Drage/Svavsted**


Frehr & Nissen optræder med et forrygende show.

# Høstfest med høj hat og laksko

[KONTAKT] Fredag den 7. oktober kl. 19 er der høstfest i det danske forsamlingshus i Drage ved Drage-Svavsted SSF-distrikt. Der serveres helstegt pattegris, og duoen Frehr og Nissen optræder med sit forrygende

show "Høj hat og laksko". For at være med ved spisningen må man forlods tilmelde sig ved den lokale SSF-formand Nadine Baumann-Petersen, 04881-937253 eller nadinebaumann79@gmx.de.

